

* * * * *

Муhibби

Великолепие светил
бледнеет пред твоей красотой.
Я никого бы не сравнил
с моей прелестной Госпожой.

И если в пламенной любви
меня когда-то обвинят -
ты сердцем ведаешь моим,
а я ни в чём не виноват.

Желанная, я слёзы лью
и им не видно берегов.
За верность и любовь твою
за море выплакать готов.

Алмазы слёз в глазах крупны
как камни на моём кафтане.
Я - господин большой страны
и раб прекрасного создання.

Муhibби пал к твоим ногам
в надежде получить награду.
Царица грёз... моим глазам
волшебней божества не надо.

* * * * *

מוחיבי

תפארת שֶׁל כָּל הָאוֹרוֹת
תַּחווִיר בְּפני יוֹפֵיךְ, גְּבַרְתִּי
וְאֵין לִי צוֹרֵךְ לְהַשוּוֹת
בֵּין אַף אַחַת לְרַעִייתִי.

וְאִם בָּאֵשׁ אֶהְבֶּתִּי
רַק יֵאָשִׁים אוֹתִי הַשֵּׁם -
שׁוֹלֵטֶת אֶת בְּנִשְׁמֹתִי,
אֲנִי לְגַמְרִי לֹא אֲשִׁם.

הוּ, נִכְסַפְתִּי, אֲנִי בּוֹכָה
וְאֵין לְדַמְעוֹתַי גְּבוּלוֹת.
עַל נְאֻמָּנוֹת אֶהְבֶּתְךָ
מוֹכֵן לְדַמוּעַ יִם דְּמָעוֹת.

יְהִלּוּמִים שֶׁל הַדְּמָעוֹת -
כְּמוֹ בְּקַפְטָן שְׁלִי כָּל אֶבֶן.
אֲנִי אֲדוֹן הָאֶרְצוֹת
וּבִשְׂבִילְךָ הִנְנִי עֶבֶד.

נִפֵּל מוּחִיבִי לְרַגְלֶיךָ
וּמְקוּוֹה לַפָּרֶס כְּמֵה...
מִלְכַת הַקֶּסֶם, אוֹר עֵינַי...
לְאַלְתִּי זְקוּק כָּל רְגַע.